



Oslo kommune  
**Bydel St. Hanshaugen**  
Helse- og sosialkomiteen

## **Møteinnkalling 2/07**

**Møte:** Helse- og sosialkomiteen  
**Møtested:** Akersbakken 27  
**Møtetid:** tirsdag 20. mars 2007 kl. 18.00  
**Sekretariat:** 27 47 53 00

### **SAKSKART**

Åpen halvtime  
Godkjenning av innkalling og sakskart  
Orientering om eldrerådets marsprotokoll  
Informasjon  
Eventuelt

#### **Saker til behandling**

- Sak 13/07 HSK-protokoll februar 2007
- Sak 1 /07 HSK-protokoll november 2006
- Sak 2 /07 Smittevernplan for 2007
- Sak 3 /07 Geitmyrsveien 33, Voldeløkken gård, planforslag til offentlig ettersyn
- Sak 4 /07 St. Olavs plass 2 - gnr 208 bnr 492 - Cafe Tekehtopa - søknad om rammetillatelse for innbygging av helt gårdsrom til servering.
- Sak 5 /07 Søknad fra Club 112 om utvidet åpnings- og skjenketid i bakgården i Kirkegata 34
- Sak 6 /07 Søknad fra Barong Sai AS om utvidet åpningstid for servering i bakgården i Møllergata 32 A
- Sak 7 /07 Klingenberggata 4 - ny uteservering i gård bak Dr. Jakyll pub
- Sak 8 /07 Tilsynsutvalgets rapporter fra uannmeldt tilsyn ved Adamstuen omsorgssenter rehabiliteringsavdelingen, Cathinka Guldbergsenteret, St. Hanshaugen omsorgssenter og Jødisk Bo- og seniorsenter
- Sak 9 /07 Tilsynsutvalgets årsmelding 2006
- Sak 10 /07 Oppfølging av rehabiliteringsavdelingen ved Adamstuen omsorgssenter
- Sak 11 /07 Arbeidet med trafikksikringstiltak i bydelen
- Sak 14/07 Rapport over tilsynsaktivitet etter Kommunehelsetjenesteloven kap. 4a i 2006, plan for tilsynsaktivitet i 2007.
- Sak 15/07 Utføreravdelingens Driftsplan 2004-2007 - status pr 3. tertial 2006
- Sak 16/07 Søknad om uteservering ved Cacadou, Torggata 27
- Sak 17/07 Søknad fra 'Revolver' om ny serverings- og skjenkebevilling, Møllergata 32
- Sak 18/07 Søknad fra Spasi Bar om utvidet åpningstid for uteservering, St. Olavs gate 32

- Sak 19/07 Søknad fra Perminalen Hotell om utvidelse av areal inne, om servering i bakgård med vanlig åpningstid og om servering på balkong med utvidet åpningstid, Øvre Slottsgate 2
- Sak 20/07 Karl Johans gate 10 - " Sir Winston`s Pub" - uttalelse vedrørende ny uteservering
- Sak 21/07 Samferdselsetatens forslag til nye fartssonings tiltak i Bydel St.Hanshaugen
- Sak 22/07 Bydelsreform 2004- forsøk med nye oppgaver til bydelene. Evalueringsrapport
- Sak 23/07 Rapportering strategisk plan 3. tertial 2006
- Sak 24/07 Søknad fra Café Tekehtopa om utvidet åpnings- og skjenketid i bakgård- St. Olavs plass 2
- Sak 25/07 Søknad fra Gabler om utvidet åpnings- og skjenketid ute - C. J. Hambros plass 2 A
- Sak 26/07 Bydel St. Hanshaugen - Årsstatistikk 2006

## Sak 13/07 HSK-protokoll februar 2007

Arkivsak: 200602708  
Arkivkode: PROT  
Saksbehandler: Kristin Kaus

Saksgang	Møtedato	Saknr
Helse- og sosialkomiteen	20.03.07	13/07

### HSK-PROTOKOLL FEBRUAR 2007

#### Protokoll 1/07

---

**Møte:** Helse- og sosialkomiteen  
**Møtested:** Akersbakken 27  
**Møtetid:** tirsdag 20. februar 2007 kl. 18.00  
**Sekretariat:** 27 47 53 00

---

**Møteleder:** Kari Haug Warberg (H)

**Tilstede:** Kjetil Jørstad (V)  
Gerhard Rinner (F)  
Åsmund Strand Johansen (SV)

**Forfall:** Lena Haugseth (A)

#### Som vara møtte

**I tillegg møtte:** Bydelsoverlege Janne Møller-Stray til sak 2/07

**Møtesekretær:** Sveinung Lervåg

#### Åpen halvtime

Arve Eid og Bjørn Christoffersen vedr sak 3/07.

#### Godkjenning av innkalling

Innkalling ble godkjent.

#### Godkjenning av sakskart

Sak 12/07 ble trukket. Sakskartet ble deretter godkjent.

**Orientering om Eldrerådets februarprotokoll:** Protokollen ble tatt til orientering. HSK ber om at administrasjonen svarer på spørsmål fra Eldrerådet under "Evt" om fordeling av 150 millioner til bydelene ble fordelt i bydel St. Hanshaugen. Svaret bes gitt til Bydelsutvalget i februar.

**Informasjon**

Sveinung Lervåg orienterte om status for situasjonen rundt Cafe Nero i Thereses gate.

Sveinung Lervåg orienterte rundt sak om utbygging Geitmyrsveien 75/Lovisenberg.

**Eventuelt**

Spørsmål fra Venstre om status for samarbeid med Hjelpemiddelsentralen. Det ønskes en redegjørelse om situasjonen.

## **Sak 1 /07 HSK-protokoll november 2006**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**  
Godkjent

**Votering:**  
Enstemmig vedtatt

**Vedtak:**  
*Godkjent*

## **Sak 2 /07 Smittevernplan for 2007**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**  
Smittevernplan for 2007 vedtas uten endringer.

**Behandling:**  
Endringsforslag fra H:  
Saken utsettes og fremmes på nytt av administrasjonen etter at innkomne kommentarer fra Helse- og sosialkomiteen er vurdert og evt inkorporert i planen.

**Votering:**  
Endringsforslag fra H ble enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**  
*Saken utsettes og fremmes på nytt av administrasjonen etter at innkomne kommentarer fra Helse- og sosialkomiteen er vurdert og evt inkorporert i planen.*

## **Sak 3 /07 Geitmyrsveien 33, Voldeløkken gård, planforslag til offentlig ettersyn**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Bydelsutvalget anbefaler planforslaget for byggeområde til boliger(felt A).
2. Bydelsutvalget anbefaler omregulering av gårdsanlegget Voldeløkken gård (Felt B) fra byggeområde for boliger til spesialområde – bevaring, med definerte underformål for bruken av de forskjellige bygningene. Bydelsutvalget synes det er svært positivt at gårdsanlegget planlegges med et innhold som vil være et betydelig tilskudd til bydelens kunst – og kulturaktiviteter.
3. Bydelsutvalget har registrert at det er sterk motstand blant naboene mot et boligbygg på den ubebygde tomten, og mener det er svært viktig at en søker å beholde grøntpreget på tomten. Bydelsutvalget mener at en derfor må bevare de 17 trærne i tomtens randzone, som det er uttalt er realistisk å bevare etter en utbygging og bearbeidelse av det eksisterende terrenget. Bydelsutvalget krever, for å sikre bevaringen av trærne, at

utbygger innhenter trefaglig kompetanse i forbindelse med utarbeidelse av utomhusplan og før arbeidene på tomten starter opp.

4. Bydelsutvalget mener at det bør legges til rette for en gangadkomst ("snarvei") til nybygget og Evald Ryghs gate fra Geitmyrsveien over Voldeløkken gård, og ber om at dette tas inn i reguleringsbestemmelsene under §8 .
5. Bydelsutvalget mener at det må ses på trafikk, atkomst- og sikkerhetsforholdene i området i utbyggingsperioden. Mulighetene for å lage en anleggsvei med atkomst over Voldeløkken gård bør vurderes og tatt inn i reguleringsbestemmelsene.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag falt med leders dobbeltstemme mot 2 stemmer (Vog F).

**Vedtak:**

*Helse- og sosialkomiteen går mot utbyggingsforslaget.*

**Sak 4 /07 St. Olavs plass 2 - gnr 208 bnr 492 - Cafe Tekehtopa - søknad om rammetillatelse for innbygging av helt gårdsrom til servering.**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Bydelsutvalget anbefaler søknad om rammetillatelse for innglassing av gårdsrommet til servering. Bydelen har over tid mottatt klager på støy fra uteserveringen og fra serveringslokalet/puben, og ser at tiltaket vil kunne minske støyplagene for naboene samtidig som det har minimale negative konsekvenser for omgivelsene.
2. Innglassingen av uteserveringen vil trolig medføre at dagens uteserveringsområde blir å oppfatte som et innebygd lokale, og som dermed kommer inn under krav og begrensninger hjemlet i Tobakkskadelovens § 6. Glasstaket medfører trolig at det ikke vil være tillatt å røyke i det overbygde gårdsrommet.
3. På grunn av innglassing av uteserveringen vil bydelsutvalget kunne anbefale en åpningstid for uteserveringen ut over kl. 20.00.
4. Bydelsutvalget mener å se en tendens i at stadig flere gårdsrom ønskes tatt i bruk som uteserveringsarealer. Bydelsutvalget ber Plan- og bygningsetaten vurdere behovet for en enhetlig policy i forhold til behandling av slike søknader.

**Behandling:**

Endringsforslag på pkt 2 fra SV:

Bydelsutvalget vil betrakte det innglassede området som et innebygd lokale. Lokalet kommer dermed inn under krav og begrensninger hjemlet i Tobakkskadelovens § 6.

Endringsforslag på pkt 4 fra helse- og sosialkomiteen:

Bydelsutvalget mener å se en tendens i at stadig flere gårdsrom ønskes tatt i bruk som uteserveringsarealer. Bydelsutvalget ber administrasjonen om å lage sak til Plan- og bygningsetaten hvor det bes om å vurdere behovet for en enhetlig policy i forhold til behandling av slike søknader.

### **Votering:**

Endringsforslag på pkt 2 fra SV ble vedtatt med leders dobbeltstemme mot 2 stemmer (SV og F):

Bydelsdirektørens forslag pkt 1 og 3 og endringsforslag på pkt 2 og 4 ble vedtatt mot en stemme (F).

### **Vedtak:**

- 1. Bydelsutvalget anbefaler søknad om rammetillatelse for innglassing av gårdsrommet til servering. Bydelen har over tid mottatt klager på støy fra uteserveringen og fra serveringslokalet/puben, og ser at tiltaket vil kunne minske støyplagene for naboene samtidig som det har minimale negative konsekvenser for omgivelsene.*
- 2. Bydelsutvalget vil betrakte det innglassede området som et innebygd lokale. Lokalet kommer dermed inn under krav og begrensninger hjemlet i Tobakkskadelovens § 6.*
- 3. På grunn av innglassing av uteserveringen vil bydelsutvalget kunne anbefale en åpningstid for uteserveringen ut over kl. 20.00.*
- 4. Bydelsutvalget mener å se en tendens i at stadig flere gårdsrom ønskes tatt i bruk som uteserveringsarealer. Bydelsutvalget ber administrasjonen om å lage sak til Plan- og bygningsetaten hvor det bes om å vurdere behovet for en enhetlig policy i forhold til behandling av slike søknader.*

## **Sak 5 /07 Søknad fra Club 112 om utvidet åpnings- og skjenketid i bakgården i Kirkegata 34**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Ut fra en samlet vurdering av tidligere vedtak og nye opplysninger om Club 112s servering i bakgården i Kirkegata 34, sammenholdt med åpningstidsforskriftens § 1 a) om åpningstid i bakgårder og innspill fra Thon Hotel Astorias ledelse, innstiller Bydel St. Hanshaugen på at Club 112 får åpningstid/skjenketid i bakgården i Kirkegata 34 kl. 09 - kl. 20, som er det samme som tidsgrensene oppgitt i forskriften.

### **Votering:**

Enstemmig vedtatt.

### **Vedtak:**

*Ut fra en samlet vurdering av tidligere vedtak og nye opplysninger om Club 112s servering i bakgården i Kirkegata 34, sammenholdt med åpningstidsforskriftens § 1 a) om åpningstid i bakgårder og innspill fra Thon Hotel Astorias ledelse, innstiller Bydel St. Hanshaugen på at Club 112 får åpningstid/skjenketid i bakgården i Kirkegata 34 kl. 09 - kl. 20, som er det samme som tidsgrensene oppgitt i forskriften.*

## **Sak 6 /07 Søknad fra Barong Sai AS om utvidet åpningstid for servering i bakgården i Møllergata 32 A**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Med bakgrunn i de støy- og uroproblemer det i lengre tid har vært i Møllergata og næromgivelser, og som utenfor rimelig tvil kan settes i sammenheng med åpningstid/skjenketid for strøkets serveringssteder, anbefaler bydelen at Barong Sai ikke får utvidet sin åpningstid/skjenketid til kl. 24/23<sup>30</sup> ute i bakgården i Møllergata 32.

**Behandling:**

Endringsforslag fra SV:

Bydelen anbefaler at Barong Sai får utvidet sin åpningstid/skjenketid til kl. 24/23<sup>30</sup> ute i bakgården i Møllergata 32

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble vedtatt mot en stemme (SV).

**Vedtak:**

*Med bakgrunn i de støy- og uroproblemer det i lengre tid har vært i Møllergata og næromgivelser, og som utenfor rimelig tvil kan settes i sammenheng med åpningstid/skjenketid for strøkets serveringssteder, anbefaler bydelen at Barong Sai ikke får utvidet sin åpningstid/skjenketid til kl. 24/23<sup>30</sup> ute i bakgården i Møllergata 32.*

## **Sak 7 /07 Klingenberggata 4 - ny uteservering i gård bak Dr. Jakyll pub**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. En stor og permanent markise/seil over uteserveringen/"røykerommet" kan medføre at uteserveringen blir å oppfatte som et innebygd lokale, og som kommer inn under krav og begrensninger hjemlet i Tobakkskadelovens § 6. Bydelsutvalget vil derfor ikke anbefale bruk av en stor permanent markise i bakgården.
2. På grunn av uteserveringens skjermede plassering vil bydelsutvalget kunne anbefale en åpningstid for uteserveringen ut over kl. 20.00.
3. Tatt i betraktning Oslo Kinomatografers anmodning om at det blir tatt spesielt hensyn til brannsikring, anbefaler bydelsutvalget at det benyttes et dekke av ikke-brennbart materiale i dekket på den lukkede gårdsplassen/"røykerommet".

**Behandling:**

Endringsforslag fra H:

Helse- og sosialkomiteen ønsker ikke realitetsbehandle saken før avklaring om rømningsveier er avklart til Bydelsutvalget.

**Votering:**

Endringsforslag fra H ble enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

*Helse- og sosialkomiteen ønsker ikke realitetsbehandle saken før avklaring om rømningsveier er avklart til Bydelsutvalget.*



**Sak 8 /07 Tilsynsutvalgets rapporter fra uanmeldt tilsyn ved Adamstuen omsorgssenter rehabiliteringsavdelingen, Cathinka Guldbergsenteret, St. Hanshaugen omsorgssenter og Jødisk Bo- og seniorsenter**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar tilsynsrapporten fra uanmeldt tilsyn i desember til orientering

**Votering:**

Enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

*Bydelsutvalget tar tilsynsrapporten fra uanmeldt tilsyn i desember til orientering*

**Sak 9 /07 Tilsynsutvalgets årsmelding 2006**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar tilsynsrapporten Årsmelding 2006 til orientering

**Votering:**

Enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

*Bydelsutvalget tar tilsynsrapporten Årsmelding 2006 til orientering*

**Sak 10 /07 Oppfølging av rehabiliteringsavdelingen ved Adamstuen omsorgssenter**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar oppfølgingen av rehabiliteringsavdelingen ved Adamstuen omsorgssenter til orientering.

**Votering:**

Enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

*Bydelsutvalget tar oppfølgingen av rehabiliteringsavdelingen ved Adamstuen omsorgssenter til orientering.*

**Sak 11 /07 Arbeidet med trafikksikringstiltak i bydelen**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar sak om arbeidet med trafikksikkerhetstiltak i bydelen til orientering.

**Behandling:**

Tilleggsforslag fra H:

Bydelsutvalget ber igjen om at Samferdselsetaten innfører fartsreduksjon – 30 km sone – innenfor Ring 2

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

Tilleggsforslag fra H ble vedtatt mot en stemme (F).

**Vedtak:**

*Bydelsutvalget tar sak om arbeidet med trafiksikkerhetstiltak i bydelen til orientering.*

*Bydelsutvalget ber igjen om at Samferdselsetaten innfører fartsreduksjon – 30 km sone – innenfor Ring 2*

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Godkjent